

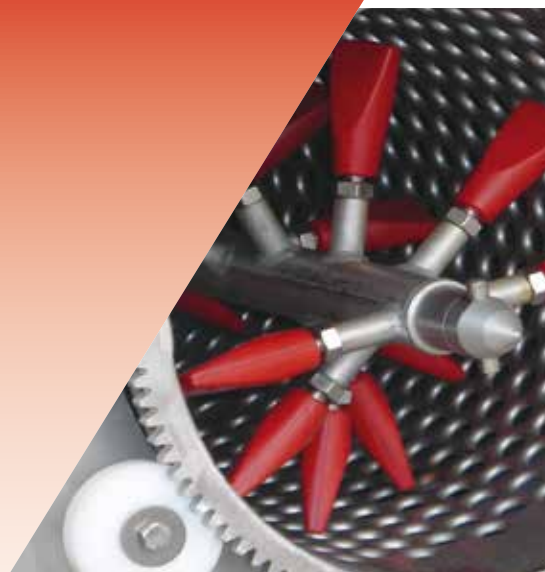
La qualità della tradizione, l'affidabilità della tecnologia



**TOP 40-60-80-120**

**DIRASPA-PIGIATRICE**

Destalker-crusher  
Egrappoir-fouloir  
Abbeermaschine  
Desescobaja-pisadora



Le diraspatrici serie TOP sono state progettate per soddisfare le richieste della moderna enologia di qualità. In particolare la serie TOP si distingue per il trattamento soffice del prodotto e per la facilità di adattamento alle diverse necessità di lavorazione in funzione delle varietà e dell'andamento dell'annata (quindi del grado di maturazione). Inoltre sono stati adottati degli accorgimenti specifici per facilitare la lavorazione delle uve raccolte meccanicamente. La regolazione dell'alimentazione è indipendente da quella della velocità di rotazione del battitore e del cilindro. Grande attenzione è stata dedicata per garantire una rapida ed efficace manutenzione e pulizia della diraspatrice. Una ricca offerta di accessori opzionali permette di soddisfare qualsiasi necessità particolare.

*The TOP Series: Destemmer-Crushers that meet most modern enological requirements  
Higher quality production with different grape varieties and different harvest conditions  
Gentler action on the product and easy adaptability to different grapes varieties, both for hand-picked and machine-harvested grapes.  
Feeding auger has its own speed adjustment (standard) and it is independent from the speed adjustment of the beating shaft-cylinder.  
Free run juice separation is standard, with draining channels and juice outlet.  
Easy cleaning and maintenance: the side covers can be opened for lateral access, and the front cover can be lifted facilitating the removal of the beating shaft and the cylinder.  
Cages are available with various size perforations.  
A complete line of accessories is available to satisfy all requirements for quality destemming.*

*Les égrappoir-fouloirs TOP répondent aux modernes conceptions technologiques pour atteindre la plus haute qualité.  
En proposant des solutions pour faciliter le travail et le traitement en douceur aussi pour les vendanges récolté à la machine, la série TOP se caractérise pour l'adaptabilité aux différentes exigences de travail, selon les variétés des raisins et état de la vendange. La vitesse pour la trémie d'alimentation est réglable et indépendante de la vitesse de rotation du batteur et cylindre, pour trouver toujours l'équilibre nécessaire.  
L'accessibilité idéale au cylindre et arbre pour le nettoyage, l'entretien et le démontage, et les options de lavage intégré avec les accessoires et compléments de la série TOP permettent de répondre à toutes les exigences.*

*Die Abbeermaschinen TOP wurden geplant, um den Erfordernissen der modernen Kellerwirtschaft nachzukommen.  
Die Serie TOP zeichnet sich durch schonende Behandlung des Produktes und zweckmäßige Einstellung und Benutzung.  
Die Einstellung der Förderschnecke ist unabhängig von der der Schlägerwelle und Walze.  
Reinigung und Wartung sind einfach, wirkungsvoll und zuverlässig.  
Eine große Auswahl an Zubehör ermöglicht die Erfüllung jedes besonderen Bedürfnisses.*

*Las despalilladoras serie TOP fueron concebidas para satisfacer los requerimientos de la moderna enología de calidad.  
En particular la serie TOP se distingue por el tratamiento suave del producto y por la posibilidad de adaptación a las diferentes necesidades de trabajo, según la variedad de las uvas y el desarrollo del año (grado de maduración). Además fueron adoptados algunos aparatos específicos para facilitar el trabajo de las uvas cogidas mecánicamente. La regulación de la alimentación es independiente de la regulación de la velocidad del árbol batidor y del cilindro. Especial atención fue empleada para garantizar una rápida y eficaz manutención y limpieza de la despalilladora.  
Una amplia gama de accesorios opcionales permite satisfacer cualquiera necesidad particular.*



**TOP 40**

### CARATTERISTICHE DI SERIE:

- Dispositivo estrazione succo
- Ampia tramoggia di carico
- Dispositivo pigia non pigia (con gruppo pigiante)
- Cofano apribile per facilitare la pulizia
- Albero battitore e cilindro smontabili
- Albero battitore con pioli in gomma
- Coclea dosatrice con motorizzazione indipendente

### A RICHIESTA:

- Quadro elettrico con inverter per coclea e albero battitore
- Gruppo pigiante motorizzato con rulli in gomma regolabili
- Grembiulina paraspruzzi in acciaio inox
- Vaschetta di raccolta pigiato con coclea di convogliamento motorizzata e raccordo di uscita garolla;
- Impianto lavaggio
- Tramoggia raccolta raspi
- Cilindro forato in diverse versioni.

### STANDARD FEATURES:

- Juice extraction system
- Wide infeed hopper
- Openable side panels for easy cleaning
- Removable beating shaft and cylinder
- Stainless steel splash guard
- Independent motor for infeed auger

### AVAILABLE OPTIONS:

- Electrical panel with inverter for auger and beating shaft
- Motorized crusher with adjustable rubber rollers
- Stainless steel splash guard
- Juice collecting trough with motorized auger and Garolla fitting
- Cylinder washing system
- Hopper for grape stalks
- Cylinder available in different versions

### STANDARDMERKMALE:

- Vorrichtung für Saftgewinnung
- Großer Ladetrichter
- Vorrichtung Pressen / nicht Pressen (mit Quetschgruppe)
- Aufmachbare Haube zur Erleichterung der Reinigung
- Zerlegbare Schlägerwelle und Zylinder
- Schlägerwelle mit Gummifingern
- Förderschnecke mit unabhängigem Motor

### AUF ANFRAGE:

- Schalttafel mit Inverter für Schnecke und Schlägerwelle
- Bewegliche Quetschgruppe mit verstellbaren Gummiwalzen
- Spritzerschutz aus rostfreiem Edelstahl
- Sammelbehälter für die gepressten Trauben mit motorisierter Förderschnecke und Ausgangsanschluss Garolla
- Waschanlage für Zylinder
- Trichter zum Auffangen der Traubenkämme
- Schlägerwelle mit gummibeschichteten einstellbaren Fingern
- Gelochter Zylinder in verschiedenen Ausführungen

### CARACTERISTIQUES STANDARD:

- Grille d'égouttage à l'entrée de la vendange
- Ample trémie de réception
- Possibilité de foulage ou pas
- Capot à grande ouverture afin de faciliter le nettoyage
- Arbre avec doigt batteur et cage démontable
- Arbre batteur avec doigt en caoutchouc
- Vis sans fin de dosage vendange avec motorisation indépendante

### SUR DEMANDE:

- Tableau électrique avec inverter pour vis sans fin et arbre batteur
- Fouloir motorisé avec rouleaux réglables en caoutchouc
- Jupe anti éclaboussure en inox
- Bac récupération vendange foulée avec vis sans fin motorisée et raccord de sortie
- Système de lavage
- Trémie de récupération rafles
- Cage inox avec trous de différents diamètres



OPTIONAL

### CARACTERISTICAS ESTANDAR:

- Dispositivo extracción zumo
- Amplia tolva de carga
- Dispositivo pisa no pisa (con grupo de pisado)
- Cofre abrible para facilitar la limpieza
- Árbol batidor y cilindro desmontables
- Árbol batidor con dedos ajustables de goma
- Tornillo sin fin con motorización independiente

### A PETICIÓN:

- Cuadro eléctrico con inverter para sin fin y árbol batidor
- Grupo de pisado motorizado con rodillos de goma ajustables
- Placa de acero inox
- Tolva de recogida con tornillo sin fin motorizado y racor de salida Garolla
- Sistema de lavado cilindro
- Tolva para recogida de raspones
- Cilindro agujereado en diferentes versiones

		TOP 40	TOP 60	TOP 80	TOP 120
<b>Potenza motore diraspatore</b> Motor power destalker Puissance moteur cylindre / arbre Motorleistung für Abbeermaschine Potencia motor despalladora	kW	5,5	7,5	9,2	15
<b>Potenza motore gruppo pigiante</b> Motor power crushing unit Puissance moteur fouloir Motorleistung für Quetschgruppe Potencia motor grupo de pisado	kW	2,2	3	5,5	7,5
<b>Potenza motore coclea alimentazione</b> Motor power auger Puissance moteur vis de gavage Motorleistung für Schnecke Potencia motor tornillo de alimentacion	kW	1,1	1,1	1,5	3
<b>Lavorazione oraria</b> Hourly output Débit horaire Leistung pro Stunde Produccion horaria	Ton/h	30/40	50/60	70/80	100/120
<b>Dimensioni: Lunghezza / Profondità / Altezza</b> Dimensions: Length / Depth / Height Dimensions: Longueur / Largeur / Hauteur Dimensionen: Länge / Breite / Höhe Dimensiones: Largo / Ancho / Altura	mm	3520 1000 2050	3900 1150 2250	4150 1360 2800	5000 1800 3200
<b>Peso</b> Weight Poids Gewicht Peso	Kg	1310	1650	2200	2700

Dati e misure non sono impegnativi e possono essere variati senza preavviso.  
Les données et les mesures sont indicatives et peuvent subir des variations sans préavis.  
Measurements and operating data are approximative, not legally binding and subject to change without notice.  
Daten und Massangaben sind indikativ und können ohne Voranzeige verändert werden.  
Datos y medidas no son vinculantes y pueden ser variados sin previo aviso.



Esempio di abbinamento con Pompa Mohno

La qualità della tradizione, l'affidabilità della tecnologia



Via Marconi, 56 - 35016 Piazzola sul Brenta (PD) ITALY - Tel. +39 049 5590358 - Fax +39 049 9600002

e-mail: [info@enoveneta.it](mailto:info@enoveneta.it) - [www.enoveneta.it](http://www.enoveneta.it)